

To Individuals Visiting Miyajima by Boat

Working together for a sustainable Miyajima.

Notice Regarding the Miyajima Visitor Tax Starting October 1, 2023

Individuals visiting Miyajima by boat must pay a ¥100 Miyajima Visitor Tax. (The Miyajima Visitor Tax is a local tax imposed by Hatsukaichi City.)

선박으로 미야지마를 방문하시는 여러분께

지속 가능한 미야지마, 여러분의 힘으로.

미야지마 방문세에 관한 안내 2023.10.1~

선박으로 미야지마를 방문하시는 분께서는 미야지마 방문세 100엔을 지불하게 됩니다.(미야지마 방문세는 하쓰카이치시가 부과하는 지방세입니다)

致利用船舶前往宫岛的来访者

依靠大家的力量, 实现可持续的宫岛。

宫岛访问税的指南 自2023.10.1开始

利用船舶前往宫岛的来访者需支付宫岛访问税100日元。(宫岛访问税是由廿日市市征收的地方税)

致乘船造訪宮島的各位

大家一同出力讓宮島得以永續發展。

宮島訪問稅的說明 2023.10.1~

乘船造訪宮島的人，必須繳納宮島訪問稅100日圓。(宮島訪問稅是廿日市市課徵的地方稅)

Payment Method	지불 방법	支付方法	支付方式
<p>Boat companies such as the ferries to Miyajima collect the tax in place of Hatsukaichi City.</p> <p>Please pay the Miyajima Visitor Tax together with the boarding fee at a ticket machine, service window, or automatic ticket gate. For details, please ask the boat company.</p>	<p>미야지마로 가는 페리 등의 선박회사가 하쓰카이치시를 대신하여 세금을 징수합니다.</p> <p>발매기나 창구, 자동개찰기에서 승선료와 함께 미야지마 방문세를 지불해 주십시오. 자세한 내용은 선박회사에 문의하시기 바랍니다.</p>	<p>由前往宫岛的渡轮等船舶公司代乘客向廿日市市缴税。</p> <p>请通过售票机、窗口或自动验票机, 在付乘船费的同时缴纳宫岛访问税。详情请咨询船舶公司。</p>	<p>由開往宮島的渡輪等船舶公司代廿日市市徵收稅款。</p> <p>請於售票機、窗口或自動驗票閘門，與乘船費一併支付宮島訪問稅。詳情請詢問船舶公司。</p>
Individuals Exempt from Taxation	납세 대상에 해당하지 않는 분	非课税对象	不屬於課徵對象的人
<p>●Preschool children (children who have not yet entered elementary school)</p>	<p>●미취학 아동(초등학교 입학 전의 아동)</p>	<p>●学龄前儿童（升小学前的儿童）</p>	<p>●學齡前兒童（尚未上小學的兒童）</p>
Tax Rate	세율	税率	稅率
<p>Taxable individuals (persons who pay the tax) can select either method (1) or (2) to pay the tax.</p> <p>(1) ¥100 per person per visit to Miyajima (entrance to the area)</p> <p>(2) ¥500 yen per person annually when paying a year's worth at once (with no further payments required for a year)</p> <p>If selecting (2), please submit a declaration at the Hatsukaichi City Hall Main Office, Miyajima Branch Office, or Ono Branch Office and pay the tax by the 10th of the month before the month of your first scheduled visit (entrance to the area). You can also carry out the application procedure from the Hatsukaichi City official LINE account. When doing so, you will be issued a certificate for paying the annual amount in a lump sum. When you visit, show this to the boat company or the like and then pay only your boarding fee.</p>	<p>납세 의무자(세금을 납부하는 분)는 ① 또는 ② 중 하나의 납부 방법을 선택할 수 있습니다.</p> <p>①미야지마를 방문(입역)할 때마다 1인 1회 100엔</p> <p>②1년분을 일시에 납부할 경우에는 1인 1년마다 500엔(1년간은 그 이상 납부하지 않아도 됨)</p> <p>②의 경우, 첫 방문(입역) 예정일의 전월 10일까지 시청 본청, 미야지마 지소 또는 오노 지소에서 신고하여 세금을 납부해 주십시오. 또한 하쓰카이치시 공식 LINE으로도 신청 수속이 가능합니다. 해당 수속 시 1년분 일시납부증명서를 교부하므로, 방문 시에 선박회사 등에 제시하여 승선료만 지불하시면 됩니다.</p>	<p>纳税义务人(纳税人)可选择①或②的支付方法。</p> <p>①每次访问宫岛(入境)时缴纳: 每人100日元</p> <p>②一次性缴纳年费: 每人每年500日元(1年内无需再缴纳)</p> <p>如要选择②, 请在初次来访(入境)日期的前月10号之前, 向市役所总厅、宫岛分所或大野分所申报后进行缴纳。</p> <p>此外, 从廿日市市官方LINE也可办理申请手续。届时, 即可收到一次性缴纳年费的证书。来访时, 请向船舶公司等出示, 仅支付船票即可。</p>	<p>納稅義務人(需繳稅的人)可選擇①或②其中一種繳稅方式。</p> <p>①造訪(進入)宮島時每人每次 100日圓</p> <p>②一次付清一年份的話, 每人每年 500日圓(1年內不需再繳宮島訪問稅)</p> <p>若選擇②, 需於預定首次造訪(進入)宮島日期的前月10日為止, 向市政府本廳、宮島分所或大野分所申請並繳稅。</p> <p>此外, 也可以透過廿日市市官方LINE辦理申請手續。此時會發放一年份一次付清證明書, 請於造訪時向船舶公司出示後, 僅支付乘船費即可。</p>

The Miyajima Visitor Tax is used to develop a sustainable tourism community.

미야지마 방문세는 지속 가능한 관광지역을 조성하는 데 활용됩니다. 宫岛访问税将为建设可持续的观光地区提供支持。宮島訪問稅將有助於營造可永續發展的觀光區域。



Cherished for another 1000 years.

